

Año IV.

Montevideo, Septiembre 30 de 1915.

Núm. 161.

EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY



Donibane Garazi. — Jarra.

ASERRADERO Y BARRACA DE MADERAS

- DE -

JUAN B. BIDEGARAY (hijo)

Sucesor de Juan B. Bidegaray. - Establecimiento fundado en 1848

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para cortiembres, prensas enfiladoras premiadas en varias exposiciones, bañaderas, bantas, tranqueras, fabricación de artículos rurales, vigas, pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

1117 - Calle Miguelete - 1117

Teléfonos: La Uruguaya 718 - Central
La Cooperativa 420. - C. Correo 238

CASA IMPORTADORA

- DE -

Lorenzo Zabaleta

RINCÓN 721 -- Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetaría, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

TIENDA Y MERCERIA

LA BELLA PORTEÑA

de FELIPE LASARTE y Cia.

Casa especial en telas blancas y géneros para vestidos en general. - Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Soriano 803 y 805, esquina Florida

Teléfono: La Uruguaya 707. **MONTVIDEO**

ARTIGAS

Tienda, Mercería y Confecciones en general

PEDRO M. CIGANDA

Ajueros completos para novias. - Mantelería, ropa blanca, festones y puntillas, géneros para vestidos, encajes, galones, seda, y fantasías en general.

1233 - ANDES - 1233

entre San José y Soriano. - **MONTVIDEO**

Teléf. "La Uruguaya" 238 (Central)



H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono « La Uruguaya » N.º 208 - Central

Casilla Correo 188 - **MONTVIDEO.**

TIENDA SAN FRANCISCO

- DE -

Emilio López Quintela

Surtido permanente en telas blancas, corsés, festones, puntillas, manteles, géneros de vestidos en general, especialidad en cachemires, merinos, crespones, guantes y variado surtido de artículos para hombre.

Calle Colón esq. Cerrito

Teléfono: Uruguaya, 1700 Central

Gran Almacén

- DE -

BERNARDO IRIGOYEN

Especialidad en artículos de primer orden

18 DE JULIO N.º 219 - Unión

Teléfono LA URUGUAYA Núm. 19

«EUSKAL ERRIA»

Aparece los días 10, 20 y 30 de cada mes

Precios de suscripción (Pago adelantado)

Semestre	\$ 1.20
Annualidad	» 2.40
Interior, anualidad	» 2.50
Exterior,	» 3.00

Para reclamos, anuncios y suscripciones, diríjase al Administrador señor Domingo Larralde, San José 1168.

Para cuestiones de publicidad, diríjase al Redactor.

Los manuscritos, fueren o no publicados, no se devolverán.

PERMANENTES

Ponemos en conocimiento de los asociados y asociadas que la Secretaria de la institución se encuentra a disposición de los interesados los días hábiles de 8 a 10 y 30 a. m., en la planta alta del local social exceptuando los jueves.

Además, para las horas en que el Pro Secretario no se encuentre en el local social, es decir, después de las 10 y 30 del día, a disposición de los asociados y en la planta baja de nuestro local social se hallará el Libro de Ocurrencias, donde los asociados podrán dejar constancia de cuanto deseen, lo que se tomará en consideración de inmediato.

* *

Cuando los asociados no reciban con puntualidad nuestra Revista, sírvanse comunicarlo por escrito a la Administración.

* *

Recomendamos a todos los asociados que no las posean, adquieran las insignias al precio de \$ 0.25 cada una.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. Bernardo Echebarré. — Médico. — Millán 236. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

Dr. Julio Echebarré. — Médico. — Sarandí núm. 411. — Teléfono La Uruguaya 2582 (Central).

Dr. José Iraola. — Médico. — Florida 1424. — Teléfono La Uruguaya 2228 (Central).

Santiago Echebarré. — Cirujano Dentista. — Consultorio: Calle Yi 1487, casi esq. Uruguay. — Consultas de 9 a. m. a 5 p. m.

Dr. Juan Abal. — Consultorio: Mercedes 1078. Médico Cirujano de la Facultad de París. — Horas de consulta: De 8 a 6 p. m.

Dr. P. Cortabarría. — Médico - partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay 1282.

Dr. Rafael Schiaffino. — Médico, consultas de 1 a 8 p. m. menos los jueves y días festivos. — Calle Rincón núm. 421.

Dr. Caprario Ernesto. — Médico - Cirujano de niños, Uruguay 1140. Teléfono La Uruguaya 2159 Central. Consultas de 1 a 8.

A. S. Viana. — Oculista. — De regreso de su viaje a Europa ha abierto nuevamente su consultorio en la Avenida 18 de Julio 1263. — Consultas de 2 a 4 excepto los jueves.

Dr. Manuel Albo. — Cirujano del Hospital Maciel. Canelones 1108. Horas de consultas de 1 1/2 a 2 p. m., excepto los miércoles.

Dr. Delger. — Calle Ituzaingó 1317 entre Sarandí y Buenos Aires. Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga y prostata, ulcera y sífilis. Consultas todos los días, de 2.30 a 6.30.

Dr. Luis M. Otero. — Riñón, vejiga, uretra y sífilis. A su regreso de Europa ha reabierto su consultorio Avenida la Paz 1484. — Consultas de 3 a 7.

Doctora Paulina Luisi. — Especialista en enfermedades de señoras, niños, y partos. Avenida La Paz, 1286. — Teléfono Uruguaya 1327 Central.

Dr. Juan Servetti Larraya. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta: de 1 a 8 p. m. 18 de Julio 1493.

Dr. José Rodríguez Anido. — Médico Cirujano. Especialmente tratamiento de la tuberculosis y enfermedades de niños. Consultas de 2 a 4 p. m. Calle Uruguay 1586. Teléfono: La Uruguaya 975 Cordon.

Dr. Juan Giampetro. — Especialista en niños. Andes 1477. Consultas de 13 a 15 todos los días menos los domingos. Teléfono: La Uruguaya 2702.

Dr. Valentín Aznarez. — Especialista en las enfermedades de las vías urinarias, riñón, vejiga, uretra y prostata. — De regreso de Europa ha reabierto su consultorio en la calle Paysandú 89. Horas de consulta: de 2 a 4 p. m.

Doctor Joaquín de Salterain. — Médico Oculista. — Horas: de consultas de 2 a 8 p. m. — Canelones número 1262 n. n. Teléfono La Uruguaya núm. 1517. Cordon.

Dr. Carlos Butler. — 833 San José. Especialista, exclusivamente Rayos X y Radium. Consultas de 3 a 5 p. m., excepto los jueves.

Dr. Felipe Pulg. — Especialista en oídos, nariz y garganta. — Consultas: de 3 a 6 excepto jueves. — San José 232.

Dr. Becerro de Bengoa. — Especialista en enfermedades de señoras. — Jefe de Clínica Ginecológica en el Hospital Maciel. — Consultas de 2 a 4. Colonia 1285. Teléfono 1034 Cordon.

Dr. Elbio Martínez Pueta — Especialista en oídos, nariz y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves. — Uruguay núm. 926.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Zabala 1682. — Teléf. La Uruguaya 898 (Central).

José S. Gascue. — Escribano Público. — Zabala 4187. — Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

Gregorio J. Romay. — Escribano y Contador. — Uruguay 989. — Teléfono La Uruguaya núm. 2121 (Central).

Escribanía del Dr. Eduardo Roubaud. Sarandí 816. Casa particular: Avenida La Paz 1110. Teléfono La Uruguaya 2251.

Bernabé L. Magariños. — Escribano. Ha trasladado su Escribanía a la calle Cerro Largo núm. 881.

ABOGADOS

Juan Carlos Gómez Haedo y Román Lezama Muñoz. — Abogados. — Estudio Calle Zabala 1874.

José A. de Freitas. — Abogado. — Traslado su estudio a la calle Zabala 1830.

INGENIEROS Y ARQUITECTOS

Cándido Lerena Juanicó y Raúl Lerena Acevedo. — Arquitectos. Plaza Libertad 1148.

Bernardo Larayoz. — Ingeniero-Estudio: Payсандú 981. Teléfono Uruguaya 2462 (Central).

DENTISTAS

Héctor Azarola Gil. — Dentista. — Ciudadela 1887, frente a la Caja Nacional. — Consultas diurnas: de 9 a 5; nocturnas: de 8 y 30 a 11.

Emilio Ferrari. — Cirujano Dentista. Ex jefe de Clínica de la Facultad de Medicina. — Consultas de 9 a 11 y de 2 a 5. — Sarandí 588.

Saverio Laguardia. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, núm. 1290 esq. San José.

José Dante Belatti. — Cirujano Dentista. — Traslado el consultorio a su nuevo edificio Mercedes 878, entre Andes y Convención. Horas de consulta de 10 a 12 a. m., y de 2 a 5 p. m.

Juan Guerra y Vicente Sánchez. — Cirujanos Dentistas. — Han reabierto su consultorio en la calle Juncal 872, esq. Plaza Independencia. — Consultas de las 8 a las 17.

Juan Carlos Silva y Ferrer. — Cirujano Dentista de las Clínicas Odontológicas Escolares. Especialistas en las enfermedades dentarias de los niños. — Calle Buenos Aires 675, frente al Teatro Solís. Teléfono: La Uruguaya 1646. Central.

Comisiones y Representaciones

Gordon y Ferreira. — Comisiones, Representaciones y Corretajes. — 25 de Mayo 371. — Teléfono La Uruguaya núm. 811 Central. — Montevideo.

Conviene saberlo. — Necesita cualquiera suma en hipotecas, comprar o vender casas, campos, chacras, terrenos, etc.; remates, asuntos judiciales, comisiones, acuda a la Agencia del vasco Bidart, Jackson 1424, que hará pichinchas y será bien servido. — Teléfono La Uruguaya 728 (Cordón).

SANATORIOS

Sanatorio 18 de Julio. — Director Dr. Manuel Nieto. Mercedes 1540. Teléfono Uruguaya 1578. Cordón.

MASAGISTAS

Sr. Hammerly y Sra. Dupuy de Hammerly, ex profesores en Europa. Masaje médico e higiénico y especial para adelgazar. Andes 1157 esq. Maldonado. Teléfono Uruguaya 2579, Central.

DIVERSOS

Antonio Irigoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguaya 907 (Cent.)

Pedro Bereceteche. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 141.

Beramendi, Zubillaga y C.^a — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

José Garmendia. — Fábrica de Alpergatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906.

Juan Irolart. — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1866.

Miguel Rethen. — Horno de ladrillos. — Cantera camino de Carrasco. — Teléfono La Uruguaya 32 (Unión).

Sombrerería "Au Coeur de Paris" de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó.

Francisco Goñi y C.^a — Fábrica de Calzados y Talabartería. — Depósito de cojinitos extranjeros y del país, baules y balijas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor. — Calle Uruguay 867 a 873. — Teléf. La Uruguaya 857. — Casilla Correo 296.

Grela y Goñi. — Almacencistas y consignatarios. Almacén: 25 de Mayo 712. Depósito de frutos: Rondeau 458. — Los dos Teléfonos.

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK - BAT

Redacción y Administración:
SAN JOSE 1168

Horas de Oficina: los días hábiles exceptuando
los jueves de 8 a 10 y 30 a. m.

Redactor:

PEDRO PARRABÈRE

Todos los artículos relacionados con
"Euskal Erria" antes de su publi-
cación son aprobados por el Consejo
Directivo.

Más sobre Toponimia vasca

Los lectores de EUSKAL ERRIA se habrán ya impuesto sobre la *Toponimia Vasca*, cuyo tema hemos comentado ya ampliamente.

Damos a continuación el texto de la nota que nos ha sido enviada para su publicación desde Euzkadi:

« Es tan halagüeña la acogida que ha obtenido del país, de sus corporaciones y de la prensa toda el proyecto de recolección y estudio de las voces toponímicas y patronímicas vascas dado a conocer en nuestro llamamiento *A los vascos de buena voluntad* que se publicó el día 26 de Abril próximo pasado, que quedamos estrechamente obligados a corresponder a las finas muestras de confianza que tenemos recibidas.

A este fin, nos proponemos publicar en la prensa que quiera honrarnos haciéndolo (y a la cual expresamos muy especialmente nuestra profunda gratitud por el leal y desinteresado concurso que viene prestando a nuestra obra), notas periódicas como la presente, por cuyo medio puede enterarse de la marcha de esta obra el público que se interesa por ella y recibir asimismo el oportuno descargo de las cantidades que a ese objeto nos han sido confiadas

por diversas corporaciones y muchos particulares.

Un deber absolutamente inexorable nos prescribe que comencemos por manifestar nuestra muy sentida gratitud al pueblo, primeramente, por el entusiasmo con que ha recibido este proyecto y por la generosidad con que subviene a realizarlo; después a las corporaciones populares, cuyo celo por la cultura del país ha quedado comprobado una vez más; finalmente, a toda la prensa cuyo grato valimiento nos facilita en notable grado la compleja labor emprendida. Circunstancias ellas todas que nos obligan más y más, y que ulteriormente nos determinarán a otras labores de patria cultura.

Nos permitimos reiterar hoy al público la demanda de colaboración en la recolección de voces, a cuyo fin, esta sociedad « Estudios Vascos » (Bidebarrieta, 14, Bilbao) facilitará con gusto cuantas instrucciones, aclaraciones y detalles se le pidan, así como las papeletas, hojas y modelos impresos que fueran necesarios.

Véase a continuación el descargo de los fondos habidos hasta fines de Junio:

INGRESOS

*Hasta 30 de Junio de 1915***Corporaciones**

Ayuntamiento de Tolosa . . .	15,00
» de Azcoitia . . .	100,00
» de Rentería . . .	100,00
» de Zumárraga . . .	50,00
» de Deusto . . .	100,00
» de Zumaya . . .	50,00
» de Irún . . .	100,00
» de Bermeo . . .	100,00
» de Segura . . .	20,00
» de Begoña . . .	200,00
» de Eibar . . .	100,00
» de Ormaiztegui . . .	15,00
Total . . .	1.085,00

Particulares

D. Genaro de Aranceta (Bilbao) . . .	2,00
D. Juan de Artazu (Burgos) . . .	25,00
D. Simón de Lecea (Alsasua) . . .	10,00
D. José de Altuna (Bilbao) . . .	5,00
D. Eustaquio de Zarracoa (Bilbao) . . .	5,00
D. Manuel de Vizcarret (Esparza de Salazar) . . .	15,00
Diario «Euzkadi» (primera entrega de cantidades procedentes de la suscripción . . .)	800,00
D. Nicolás María de Urgoiti anunció el envío de pesetas 50 que fueron ingresadas, por un encargado suyo, en la suscripción abierta por el diario «Euzkadi» . . .	
Total . . .	862,00

GASTOS

Hasta 30 de Junio de 1915

Artículos de escritorio (cuadernos, libros, rayados, copiadores, recopiladores de correspondencia, sellos cauchú, etc., etc . . .)	46,00
--	-------

Postales del Estado, pliegos y cartas con membrete y talonario de recibos . . .	80,00
400.000 hojas-boletines con instrucciones . . .	1.040,00
Gastos de envío de hojas a Corporaciones, Sociedades y particulares que las solicitan y sellos para la correspondencia . . .	31,90
45.000 tarjetas de cartulina para la recopilación de apellidos euzkéricos (trabajo reservado únicamente a «Estudios Vascos» . . .)	67,50
Total . . .	1.263,40

Nota importante

Todos los comprobantes están a disposición de quienes deseen examinarlos, en nuestras oficinas: Bidebarrieta, 14.

SALDO EN 30 DE JUNIO 1915

Suman los ingresos pesetas . . .	1.947,00
Idem los gastos . . .	1.263,40
Saldo en caja, pesetas . . .	683,60

Cantidades suscriptas que no nos han sido entregadas todavía

Corporaciones (comunicaciones oficiales).

Ayuntamiento de Zornoza (Amorebieta) . . .	75,00
» de Galdácano . . .	50,00
» de Oñate . . .	50,00
» de Beasain . . .	50,00
» de Baracaldo . . .	100,00
» de Zaratamo . . .	25,00

COMUNICADO POR LA PRENSA

Exema. Diputación de Vizcaya . . .	500,00
Exema. Diputación de Guipúzcoa . . .	750,00

Ayuntamiento de Andoain .	50,00
„ de Elorrio .	25,00
„ de Ondarroa .	50,00
„ de Vergara .	100,00
„ de Lequeitio .	75,00
„ de Erandio .	25,00
„ de Guernika .	75,00
„ de Guecho .	100,00
„ de Elanchove .	50,00
„ de Vitoria .	200,00
„ de Bilbao .	200,00
„ de Durango .	25,00
„ de Larrabezua .	20,00
Total .	2.595,00

Periódicos y sociedades

Son varias las suscripciones abiertas pero nos abstenemos por ahora de comunicar sus saldos por no tener datos completos.

Por la sociedad « Estudios Vascos ».

Luis de Eleizalde.

PERSEVERANCIA

De un interesante artículo aparecido en *Nepartaria*, transcribimos lo que sigue:

La perseverancia es el secreto del éxito. Con perseverancia en la labor se consigue arribar al fin propuesto.

Y si la perseverancia es medio, casi siempre infalible para el triunfo de una empresa, sea o no moral, lógica o ilógica, natural o de andamiaje artificial, dedúcese cuán grande será el valor de la perseverancia para alcanzar el triunfo en empresa justa y racional.

La perseverancia es hija de la voluntad y ésta se nutre con el entusiasmo. Y el entusiasmo para ser duradero y de positivos resultados habrá de nacer de la creencia íntima, analizada y razonada.

Dedúcese de lo expuesto que para conseguir perseverancia en la labor de los patriotas, ha de levantarse su ánimo, co-

municándole o haciendo nacer en él los más nobles entusiasmos y que estos entusiasmos se harán duraderos, perseverantes, fructíferos con la ilustración completa en la verdad de nuestras afirmaciones patrias.

La ilustración debe buscarse y facilitarse.

Cuando se haya percatado completamente del fundamento de nuestra doctrina, entonces el patriota debe preguntarse en qué consisten sus deberes de vasco.

La contestación le será sugerida por el estado de nuestro país, sufriendo el embate continuo del elemento extraño desnaturalizador del propio.

El vasco convencido de la verdad patria, cumplirá tanto mejor con sus obligaciones cuanto más esclavo sea de la moral individual. De aquí que la moral individual del patriota debe cuidarse particularmente, no sólo respondiendo a las obligaciones impuestas al hombre por el Creador en el Decálogo, sino como prenda de la completa labor del vasco en pro de la Patria.

El patriota sentirá, a no dudarlo, multitud de desmayos, en su labor por la resurrección de su pueblo. Son tan formidables las armas esgrimidas por el adversario, que a menudo el estupor paralizará su acción velando la fe en el porvenir victorioso. La educación patriota, el desarrollo de su carácter, extremo al cual debe concederse extraordinaria importancia, servirán de excitantes a la reacción.

PÁGINAS DE EUZKADI

Fe en el porvenir

Fe absoluta tenemos en el triunfo del ideal patriota.

¿Y en qué se funda nuestra fe? Nuestra fe se funda en la resistencia que nuestro pueblo ha manifestado defendiendo su personalidad.

Probablemente no existirá pueblo algu-

no sobre el planeta que, sin conciencia nacional absoluta, haya resistido tan briosamente. La naturaleza ha obrado por sí misma, independiente de la voluntad de los vascos.

¿No es un milagro que nuestro pueblo haya llegado al siglo XX conservando en gran parte la lengua de su raza? ¿No es asombroso que tras tantos años de educación extraña en nuestro pueblo, no haya sido absorbido por los vecinos todo lo propio y característico?

Estas consideraciones nos hacen tener fe absoluta en el porvenir.

Si nuestro pueblo, en la inconciencia, ha resistido la avalancha extraña, dominadora, ¿no es lógico suponerle potente para redimirse cuando en él despierte la conciencia nacional?

Sintaxis Eúskara

La materia sintáctica se presta a algunas comparaciones. El accadiano indica, a veces, los llamados casos por simple posición. El baskuenze le imita cuando suprime el sufijo de posesión: *echeandre* «señora de la casa» (*echearen andre*). Sin embargo, la posición de la palabra regente y de la regida no es igual en ambas lenguas. En accadiano el genitivo sigue siempre al sujeto, al revés que en baskuenze. Por el contrario, coinciden en la colocación del adjetivo, el cual va detrás del sustantivo, y éste permanece, por decirlo así, en estado indeclinable. Al adjetivo accadiano y no al sustantivo, cuando vienen juntos, se le une la desidencia del plural, los pronombres posesivos y los sufijos casoales: *andanga-mes* «Dios poderoso los», *andanga-mes-á-mi* «Dios poderoso los sus», *andanga-mes-ra* «Dios poderoso los a». Substituyendo los pronombres posesivos por los demostrativos (puesto que aquellos en baskuenze preceden al sustantivo), podrá verse mediante una serie de

ejemplos correspondiente a la de arriba, las grandes analogías y las diferencias entre la construcción accadiana y la baskongada: *jaun on-ak* «señor buenos los», *jaun on-ak o-yele* «señor bueno los estos», *jaun-on-a-(k)-i* «señor buenos los a», *jaun on oye (k) i* «señor bueno estos a».

En accadiano cuando hay enumeración de objetos, por larga que sea, si están en el mismo caso gramatical, aunque cada uno de los nombres vaya acompañado de un adjetivo calificativo o de un genitivo por él regido, el sufijo casoal es único y se coloca al fin de la serie, siempre que la conjunción copulativa no intervenga, porque disolvería el grupo en varios miembros de frase. En baskuenze impera el mismo principio; todos los nombres unidos por la misma relación gramatical corren a cargo de un sufijo único: *echezuri andi-eta-n* «casa blanca grande varias en». Recuérdese que el genitivo accadiano carece de sufijo y que su valor es de pura posición; así mientras el baskuenze diría *gisonaren eche zuri andi-eta-n* «hombre del casa blanca grande varias en», teniendo que introducir el sufijo de genitivo (salvo el caso de expresarlo por la simple posición, el accadiano se atendería rigurosamente al principio del sufijo único: «casa hombre blanca grande las en».

Hasta aquí las semejanzas y analogías por mí observadas. ¿Dependen sólo de que el baskuenze y el accadiano son lenguas aglutinantes y participan de cierto aire de familia? ¿El tiempo, el espacio y la falta de relaciones sociales que las separan, aumentan o disminuyen la significación y alcance de ese parecido? Decídanlo los maestros de la lingüística. Yo, por mi parte, me limito a emitir la opinión de que mi somero análisis no basta para deducir ninguna consecuencia afirmativa, vehementemente mente probable.

Con menos parece haberse satisfecho el insigne Sayce. Pero es porque admite como muy probables hechos tan discutibles: que el baskuenze pertenece a la familia

trulo-altaica, y que el acadiano, instrumento de las comparaciones que producen ese resultado, es el ejemplar más antiguo de la familia turánica.

Los restos de Gaztambide

Comunicaron de Pamplona que entre los aficionados a la música ha sido acogida con gran entusiasmo la iniciativa lanzada por un diario de la capital navarra para que se realicen gestiones cerca del Ayuntamiento de Tudela, ciudad natal de Gaztambide, a fin de que solicite del gobierno la autorización oportuna para trasladar a Tudela los restos del eminente maestro compositor, que se conservan en el cementerio clausurado de Madrid. Las sociedades artísticas y literarias navarras abrirán subscripciones para costear la erección de un mausoleo, en el que descansarán definitivamente los restos del notable músico navarro.



Galería Poética

ESTROFAS

El prado está sin flores,
sin ramas el olivo,
el cielo sin celajes ni colores,
y el viento sin olores
vaga por la pradera fugitivo.

Sólo una flor graciosa
sobre el ligero tallo,
al soplo de la brisa cariñosa
se columpia dichosa
con dulce languidez y con desmayo.

¿Por qué esa flor resiste
del sol el rayo ardiente?
Cómo no viene suspirando triste.
¿Como esa flor existe
en tanta soledad indiferente?

Del bien en el camino

no teme la mudanza
ni el hórrido calor ni el terbellino;
vivir, siempre vivir es su destino.
¿La quieres conocer? Es la esperanza.

José Selgas.

LA ORACION

Olores de jarilla y de retama
Traen los frescos aires verperlinos;
Murientemente tras de los espinos
Esconde el sol su calcinante llama.

El rebaño dolientemente clama
En el polvo sutil de los caminos,
Una unción de versículos divinos
El silencioso atardecer derrama.

El cura patriarcal reza un ho-ana
Bajo la vislumbre de estelares lampos
Por la fecundidad de la simiente;

Y el místico temblor de la campana
se desparrama religiosamente
Sobre la paz bendita de los campos.

Ataliva Herrera.

ELEGIA

A la venerada memoria de mi padre

¡Un año hace hoy que de nuestro lado
Por siempre te ausentaste, padre mío;
Que tu exánime cuerpo vi rodeado
De lúgubres blandones, yerto, frío!

Un sueño me parece, horrible sueño
Del que estar libre con afán quisiera;
Mas ¡ay! tu rostro plácido y risueño
Contemplé entonces por la vez postrera!

Ya tu voz no he de oír, ya de tus ojos
Apagó el fuego, de la muerte el frío;
De ti quedan tan sólo los despojos,
Y en nuestros corazones un vacío...

Mas... no: las enseñanzas a tus hijos
Como valiosa herencia les dejaste;
Ellas siempre serán los puntos fijos
Del camino del bien que les trazaste.

Tú del mundo en el áspero sendero
Me señalas con ellas los abrojos,
Tú me indicas el recto derrotero
Con tu vida ejemplar ante mis ojos...

Sé siempre tú la redentora estrella
Que mis pasos sollicita ilumina;
Haz que en todo momento por la huella
Que en la tierra dejaste me encamine.

Y si en la lucha con el mundo impío
Ves que algún día mi alma desfallece,
Aléntala, sosténla, padre mío:
Mi cansada energía fortalece.

JUAN MANUEL GARZÓN.

PILOTARIAK

I

Pilotak ohore du
Eskualherrietan,
Zeren den ederrena
joko guzietan,
Eskualdunak gaztetik,
pilota-plazetan,
Agertzen da baduen
odolik zainetan.

II

Lehengo pilotari
handien izenak
Eapantutan gintuzke
erran behar denak,
Oraiko gizon gazte
deus zainik duenak
Oro ernaraz detzan
beien alphasenak.

III

Perkin eta Azantzak,
zer pilotariak!
Elgarren bethakoka,
joile bihurriak.
Ikustekoak ziren
esku huaka biak,
Chichtuz zobazinean
hoien ukhaldiak.

IV

Bai besain, bai besazpi,
bai pumpa lasterrak,
Oro zituen eder
Kurutchet Ezkerrak.
Domingo Ezpeletar
zafrari supherrak
Harrituak zaduzkan
hark ere bazterrak.

V

Jandarma Betiri - ta
Heraizko Martin,
Bi soldadueneko
osab'lobekin;
Ibarl'eta Echkanda
Duroaekin,
Eskuz bai eskularruz
oro ziren berdín.

VI

Sustun Itsasun eta
Zuraiden Bettiri,
Zoin gehiago ziren

erreferan ari.

Onddore - ta Puttiko
eta Franchistegi
Bumebarekin botan
ziren lau pikari.

VII

Kaskoinak eskularruz
Kaakaka, chirrichtan,
Pilota nora nahi
zabilkan chimichtan;
Jokoz bezenbat kaskoz,
munduaren bichtan,
Nekez agesturen da
haren parerikan.

VIII

Berrogio - ta zazpico
Irungo partida...
Sekulan balakorik
nun ikusiko da!
Kaskoinaren trunkoa.
ez zaitela birra...
Hark han eman zituen
guziak azpira

IX

Kaskoinaren demboran
baziren hainbertze!
Lopetegi, Gamio,
Senjan, Hauziartze,
Tripero, Kandelero,
Ottarre, Goietche,
Harriaga, Norbertto,
Larrondo, Bizintche.

X

Gero Espainiatik,
guri nausitzera,
Melchor, Antsa, Manuel,
zitzaizkun athera,
Horien joa ez zen
guk usatu bera;
Guante luzeaz zohan
atchik eta fuera.

XI

Atchik joko hori
laster ikhasirik,
Frantsesak ez zagozken
ez lo ez geldirik,
Mattiñ Aheztarrak,
gazterik hasirik,
Españolak zituen
iduki bezirik.

XII

Mattlari bertze hank
zitzaizkon jarreiki:
Bere hiru anaiek,
gazteena Betti;
Gregorio, Leitzelar,
Orgambide, Halty,
Bi Ezartze, Larralde,
Chantrea gairidizki.

XIII

Ezkularrua utziz,
arte hortan, oro.
Chichteraz hasi ziren
nork jo urrunago.
Jo urrun borren leia
chuchenean dago,
Eta hurbiletik du
indar gehiago.

XIV

Bidaur, hiru Larronddo,
Chilhar eta Jatsa:
Lau gathu, acheri bat,
seigarrena hartza.
Seiek dute jokoa
murriz eta gaitza.
Danurik chahartzeak
oro geramatza.

XV

Berterretche, Patzola
eta Abadia:
Sakhatik da biburri
hoien ukhaldia.
Ottarre Belekabe
Ziki plekarfa...
Plazarat agertzeko
oi! zer gazteria!

XVI

Pilotari chaharak
joaiten has orduko
Berriak dire bethi
ondotik heldako.
Eskualherrin bada
bethiko muthiko,
Ohore hoi baitute
chutik idukiko.

Pedro Errecart

Pedro Errecart es precisamente el jugador que cuenta con mayores simpatías entre los asociados que concurren a nuestra cancha social a presenciar los partidos oficiales de pelota; su clásica sonrisa hace que de inmediato el público simpatice con él.

Desde muy niño mantiene gran afición por el atlético sport; aún no contaba 14

desarrollo del juego de los dos prodigios era tan numeroso, que una vez llenas las localidades de las alturas y del share, se estacionaban en el fondo del mismo frontón, y se cruzaban apuestas como si se tratara de los jugadores que tenían ganado el título de campeones.

Nuestro biografiado sabe atraerse las voluntades de todos por su carácter franco y decidido; no se conoce el caso que llamado a actuar en un partido en que sus fuerzas sean inferiores a las de sus contrarios se haya negado a participar del encuentro. Siempre resuelto y con semblante sonriente acepta el reto aunque la derrota sobrevenga, pero estad seguros que lo disputará con tesón y pondrá todas sus energías y condiciones de deportista completo para hacer menos visible la ventaja que de hecho tienen sus adversarios, y convirtiendo alguna vez en triunfo lo que de antemano estaba descontado que sería vendido; puede decirse que la característica que ha atraído hacia él mayor número de admiradores ha sido el hecho de que ha sacrificado las loas que se tributan a los triunfadores con tal de que los amantes al viril deporte puedan dejar satisfechas sus aficiones presenciando el partido que debido a la buena voluntad de Pedrito—como cariñosamente se le llama—han podido nuevamente apreciar el juego brillante que desarrolla conquistando aplausos merecidos.

En el tiempo que lleva practicando el sport de la pelota, Pedrito se ha caracterizado siempre como el perfecto amateur sin que la más mínima nota discordante haya podido empañar el inmejorable concepto de que goza en todas las canchas de pelota en que ha actuado; jugador completo, ocupa por lo general el puesto de delantero donde se admira su juego bonito de dejadas cortas que por lo regular deja fuera de alcance al contrario, así como también aprovecha el momento oportuno para rematar el tanto con su hermoso sobrebrazo.

años cuando era llevado como el pollo de la cancha San José a jugar partidos de desafío a mano a la cancha de la calle Sierra con nuestro buen amigo Pedro Parrabere que por aquel entonces era también un niño; el juego se desarrollaba dentro del cuadro cuarto, pues la falta de fuerza de ambos no les permitía extenderse más; el público que asistía a presenciar el de-

Generoso, amable y bueno, Pedrito ha demostrado su entrañable amor por «Euskal Erría» prestándole su concurso desinteresadamente toda vez que le ha sido solicitado; por eso en nuestra sociedad se le quiere y se le aprecia.

Hernani.

Las Romerías de Baskonia

Especial para «Euskal Erría»

Fragmento de un libro próximo a publicarse: EN EL PAÍS BASCO: DESEMPEÑO DE HOMBRES Y MORTALIDADES.—POR LAS MONTAÑAS, VALLES, PUERTOS Y PLAYAS EUSKALDESEN.

(*Conclusión*).

También suele ser motivo de grandes conversaciones, comentarios y polémicas la llegada próxima o probable a los pueblos de algún adinerado o indiano procedente de América o Filipinas. Se hace la biografía del personaje; se expresa de pe a pa y con todos los detalles, que es hijo de Maitoni o de Juana Pepa, cómo fué en su infancia, cuándo partió, dónde estuvo, los años que permaneció ausente y el bagaje de pesos fuertes que le acompaña; si viene temporalmente o de retiro definitivo y dispuesto a una conquista. De antemano se sospecha a dónde se dirigirán sus flechas y se nombra a mengana y zutana como las más preferidas.

Entre tanto otros jóvenes que se ganan la vida desplegando sus actividades en el propio terruño, y cuyos corazones han sido heridos por Cupido tiemblan al pensar que las tórtolas que arrullan sus ensueños les serán arrelata las si en la lulla que se entabla deciden el ultimátum el cançiller y su dama. Aunque suele suceder el que el hombre de onzas de oro no sea el que a todas guste, sin embargo ejerce poderoso influjo.

Por lo que respecto a mis recuerdos, las

romerías que en Algorta y pueblecito limítrofe se celebraban en la época de mi infancia y adolescencia, revestían especial atractivo por su sencillez y alegría honesta y colorido, verificándose en los campos sombreados de viejas encinas próximas a la iglesias o ermitas. A la de san Pedro y san Pablo en Sopelana acudíamos en grupos entusiastas los jóvenes de Algorta. Si la tarde estaba serena y hermosa habiendo hablado con anticipación, salían de sus respectivas casas después de comer las bellas hijas de los Arteaga, Mujica, Alay, Dilis Oñate, Menchaco, Manene, Unibaso, Elórsegui, Salazar, Arieta Uriarte, Oñaindia, Ugarte, Badagoiti, Oriosolo, Ostolózaga Inchaurtieta, Berreteaga etc., y se reunían en punto determinado disponiéndose a hacer un recorrido a pie de 5 a 7 kilómetros, cruzando campos, bordeando huertas, atravesando riachuelos por rústicos puentes, serpenteando blandas veredas, ya recibiendo la acción directa de los rayos del sol o buscando la sombra de las estradas y de los bosques de robles y castaños cuyo suelo se hallaba afelpado por helechos y musgos húmedos y olorosos.

Los jóvenes seguíamos a su izquierda repartidos según las intimidades añejas, amistades o predilecciones. Si Cupido había prendido su culta llama en nuestros tiernos corazones, acechábamos a hurtadillas los momentos más propicios, con mal comprendido disimulo, para inclinarnos a hablar junto al oído de aquella cuyas tímidas miradas se reflejaban en nuestros ojos pero lo más probable era que evadiesen un compromiso.

La mayoría iba sin sombrero, con almidonadas faldas de percal produciendo al andar el característico fru fru, y se cubrían de los hirientes rayos del sol con vistosas sombrillas y se aireaban con caprichosos abanicos.

Sin cansancio llegábamos al comienzo del pueblo y en el lugar donde llegaban las notas del silbo y del tamborero hacíamos breves pausas para acicalarnos, enjugar

el sudor, sacudir el polvo, y peinarnos; después entrabámos triunfantes en la campa con aires de una escolta real o de un escuadrón al toque de clarín; todas las miradas giraban en derredor nuestro. Allí estaban o comenzaban a llegar la más ilustre plana de las lindas plencianas y era preciso desplegarse en guerrillas para disponerse a comenzar el combate con alta estrategia.

Traían las plencianas su estado mayor, formado por las de Olaguibel, Menchaca, Ugarte, Arteaga, Andraca, Amenchazurra etc., con sus ayudantes de campo, ilustres pilotos y capitanes mercantes, y algunos profesionales; pero a pesar de su apostura y gallardía, de la fastuosidad de su porte, creíamos que el éxito de la jornada, el triunfo definitivo sería nuestro.

Comenzábamos por reparar un poco nuestras fuerzas, sentándonos en los estrechos bancos de las *poncheras* que nunca faltan en la estación del verano en los lugares donde hay afluencia de gentes; su puesto es un atractivo; consiste en una mesa de pino cubierta de blanco mantel y sobre él botellas de licores de vino color o de anís y marras quina o ginebra, una fila de grandes vasos, bandeja con azucarillos, limón y pasteles, espanotes; botija con agua fresca están debajo de la mesa alrededor, los bancos; algunas veces cubre todo el escenario un toldo que viene a ser como una rústica carpa. Para los niños no suelen faltar algunos caramelones en forma de cigarros habanos, o bien pasas de higos o frutas del tiempo como cerezas, guindas, peritas de San Juan, melocotones o duraznos.

Templados nuestros cuerpos y estudiado el plan de nuestro ataque nos acercábamos al círculo más inmediato, al centro donde el alcalde y concejales sentados en espaldas de la multitud plantadas al margen los clásicos *mozos*, recibían los saludos y acatamientos de los concurrentes. A su derredor discu-

rren de un lado a otro el alguacil y una pareja de la guardia civil encargados de mantener el orden.

A media tarde adquiría la fiesta su mayor esplendor y comenzaban los aurreseus, uno de los del bando plenciano a quien la sangre herbía en su cuerpo iniciaba el combate; previa venia del alcalde, reunía a sus compañeros que se agarran de las manos formando una cadena y dando vueltas precedidas de los tamborileros; el jefe que ocupa el extremo principal desarrolla con sus piernas una filigrana de trenzadas y dibujas, saltando y dando vueltas sobre sí mismo; después de varios giros dos de los jóvenes se destacan de la fila, consultan con el aurreseulari, parecen vacilar y después se dirigen resueltos a la dama preferida delante de la cual se descubren teniendo las boinas en la mano y ella acepta tan alto honor de ser la reina del baile; camina entre los dos ayudantes de campo y se coloca en frente de su admirador y los demás suspenden las vueltas para presenciar el homenaje; el campeón se llena de entusiasmo y despliega todo el arte difícil de los más ágiles y elegantes bailadores de aurreseu acompañados de las caprichosas y dulces melodías que arrancan del silvo y tamborilero. Después hace unas pronunciadas reverencias a la dama y a las autoridades, se engarza la reina del baile a las manos del aurreseulari y prosiguen las vueltas, reproduciéndose las mismas ceremonias con el encargado de efectuar el aurreseu o sea el que ocupa el otro extremo de la cadena de los bailadores. Son costumbres transmitidas de edades primitivas y heroicas; infinidad de aplausos se escuchan a la terminación de la labor desenvuelta por ambas festejantes y luego comienzan a venir todas las jóvenes necesarias para aparejarse con todos los que constituyen los eslabones de la cadena; giran corriendo enlazados todos, pasando de bajo del arco que forman las manos trabadas del aurreseulari y su compañera y luego se deshace la cadena y comienza

el baile suelto y el arin arin invadiendo el escenario partidarios de todos los bandos y clases en amistosa alianza, mezclándose algorteños y plencianas; todo forma un conjunto polieromado y alegre y se agitan con gran entusiasmo.

En posterior torneo desplegaban las algorteñas sus habilidades y en reciprocidad obsequiaban a las plencianas y así transcurrían pronto, demasiado pronto para la juventud, las tres o cuatro horas disponibles en la tarde, en aquellas tardes tan poéticas y hermosas de los meses de Junio a Septiembre.

Los que eran incansables, aprovechaban las treguas de aurreacu para bailar en los corros de los ciegos al son del violín, de la bandurria o del acordeón. Yo me entretenía largo tiempo en escuchar las coplas con que acompañaban al tañer de los instrumentos y he aquí algunas de esos populares cantos que en la memoria conservo:

La bailadora es la luna
Y el bailador es el sol;
A los rayos de la luna
Me voy arrimando yo.

Delgadita de cintura
Como junco mariner
Ni eres alta ni eres baja
Que eres como yo te quiero.

Quiero cantar ahora
Que tengo ganas
Por si acaso me tocan
Llorar mañana.

Cuando un pobre se emborracha
Y un rico en su compañía
La del pobre es borrachera
La del rico es alegría

Me han dicho que tienes otra
Que es más bonita que yo
Más bonita ya será
Pero tan constante no.

A la romería fui
Por bailar y no bailé
Perdí la cinta del pelo
Mira lo que adelanté.

Las bilbainitas
En el verano
Chacolina gorri

Suelen beber
Bajo las patas
Del puente nuevo
Bucan moscorras
Suelen co.

Tienes unos ojitos
De alcalde mayor
Que sentencian a muerte
Sin apelación

¿ Cuando el sol desmayaba y comenzaban a extenderse las sombras volvíamos a reunirnos con nuestros amigos y amigas y todos juntos como a la ida, regresábamos a nuestro pueblo, tan frescos y serenados a pesar de habernos agitado de tanto bailar. Volvíamos comentando todo lo que habíamos visto y oído en los grupos y corrillos y durante el baile. Las plencianas tomaban la dirección de Barrica caminando a la vera del mar, a campo abierto y rectos senderos descubriendo sin tropiezos el escondido lugar de sus hogares con sus amores y recuerdos. Nosotros desandábamos lo que nos habíamos alejado descendiendo presurosos por la calzada y camino carretel en pos de los más seguros y directos caminos oyendo entre los montes circundantes los *sansos* de los aldeanos que se retiraban a los caseríos; por los portales de éstos nos echaban el alto con sus ladridos los perros guardadores que asustaban a nuestras bellas compañeras pero allí estábamos nosotros para defenderlas de cualquier conato de mordisco. Cruzaban los campos tibiamente iluminados por el resplandor del fuego de los hogares, o por la luna creciente o menguante, atravesando los pueblecitos de Berango y Guecho. Cuando llegábamos a los términos de Algorta, el grupo iba disolviéndose y unos por estradas y jarales, otros por los soportales cubiertos de frondosos nogales y manzanos nos bifurcábamos despidiéndonos de los compañeros. Nuestros padres nos esperaban para cenar y celebraban gozosos el relato de nuestra expedición romera. Así transcurría el día que tanto habíamos deseado llegase perdurando sus recuerdos todo el año.— Un Algorteño.

Jueves 20 de Septiembre. — A las 9 p. m. gran-
de reunión de pueblo en el teatro de la ciudad. En esta
ocasión se presentaron a la Revista número 161.
Viernes 21 de Octubre. — A las 1 y 30 p. m. reu-
nión de Comas en el teatro; a las 8 y 30 p. m.
reunión del Consejo Directivo.

La región $G = A$ es el y el p m. región de la
Corteza de B. en el c. e. Instrucción.

Estado oficial de pelota.

A las 9 p. m. reunión de la Co-
mision de Fiestas.

Dom. 1.º go 10 — Aparición del número 162 de la Revista. Por la noche partido de pelota.

Miércoles 13 — A las 8 y 30 p m. reunión del Consejo Directivo.

Jueves 14 — Por la noche, grandes partidos de pelota.

Viernes 15 — A las 8 y 30 p. m. reunión de la Comisión de Fiestas.

Domingo 17 — Reunión del Sub-Comité del Cerco.

Martes 19 — A las 4 y 30 p. m. reunión de la Comisión de Damas. Por la noche reunión del Consejo Directivo

Mercoledì 20 — Distribuzione del numero 163 della Rivista.

Junios 21 — Reunión de la Comisión de Fiestas.
Sábado 22 — Gran fiesta para los asociados.

Martes 28 — A las 8 y 30 p. m. reunión del

Consejo Directivo.

Jueves 28 - Reunión de la Comisión de Beneficencia e Instrucción; a las 9 y 30 p. m. partidos oficiales de pelota

Sábado 30.—Reunión del Sub-Comité de la Unión. Asistencia del número 164 de la Revista FOLIO LXXXV.

Domingo 31 — Por la noche partidos oficiales de pelota.

BIBLIOGRAFIA

La casa editorial de Pierre Téqui

La renombrada casa editorial de Pierre Téqui,
2 rue Bonaparte, París, se interesa por las nu-
evas y buenas obras que edita periódicamente.
El Sr. Téqui desea saber de sus señores
qué obras educativas

actas particulares que lo hemos recibido de un amigo residente en París nos dicen que la casa editorial mencionada tiene en preparación algunas novedades literarias que nos hará conocer a debido tiempo.

... algunas de las últimas
no ha hecho la cosa editorial de

les questions qui touchent à la vie personnelle
des femmes et à la vie intime, au foyer, des
épouses et des mères y sont étudiées et y reçoivent
un traitement très intéressant, non seulement
en science. L'Introduction rappelle d'abord aux
femmes leurs graves responsabilités générales.
Sous le titre *Attitudes morales*, la première
partie est une analyse et une peinture des mœurs
femmines considérées dans leurs traits contemporains
les plus saillants, comme on le verra par le
titre des neuf conférences (1. L'indifférence. 2.
La faiblesse. 3. La crainte. 4. Le calcul. 5. La
douleur. 6. La force. 7. La beauté. 8. La bonté.
9. La religion.). — Une deuxième série : *Les attitudes
morales au foyer*, expose plus spécialement
les joies, les déceptions, les conflits, les devoirs
et les vertus de la vie conjugale (1. L'espérance.
2. Les déceptions. 3. Le respect. 4. Les conflits.
5. Le support. 6. La susceptibilité. 7. Les égards.
8. La lassitude. 9. L'attachement.). — La troisième
partie, consacrée aux *Péchés actuels de la
famille*, montre la part habituelle qu'y ont les
femmes et les mères, avec le rôle qu'elles pour-
raient jouer pour les guérir. (1. L'irreligion. 2.
L'égoïsme. 3. Le bien-être. 4. L'indiscipline. 5.
La partialité. 6. L'ambition. 7. L'abstentionisme.
8. Le scandale. 9. La dispersion.).

Le guide spirituel ou le miroir des âmes religieuses, par le B. Louis de Blois, traduit par M. l'abbé F. de Lamennais. — Nouvelle édition, in-32, suivie des Maximes spirituelles de Saint Jean de la Croix. Prix : 1 franc.

Ce guide sera lu avec profit par tout chrétien de quelque état qu'il soit. Aucun ne lui est supérieur, dit le traducteur, par la douceur, la tendresse, la vivacité du sentiment et la naïveté de l'expression.

Abbé M. M. Gorsz: Echos de Guerre

In 12 de 504 pages Prix: 3 fr. 50

No vacilamos en recomendar esta casa a nuestros lectores, por tratarse de un editor que se desvela por el bien general.

Praxamente tendrí su representante en nuestra capital.

Canjcs

Con toda regularidad llegan a nuestra mesa de
relación *El Siglo, Diario del Plata, El Tiempo,*
La Democracia, La Razón
La Biskonia, El Eco, El Albor, El Intero,
El Mundo, El Comercio, El Anillo, del
Comercio, La Esfera, El Explorador, El Social-
ista, Natura, El Apostolado de la Prensa, etc.

La redacción se ocupa de las obras que se le
envían.

VIDA SOCIAL

Calendario de «Euskal Erria»

llamamos la atención de nuestros consocios y
del calendario de «Euskal Erría»
que publicamos en otro lugar, en el cual encontra-

rán mención de los actos que en el mes de Octubre se realizarán en nuestra «Euskal Erría». De esa manera se refuerza el movimiento que se opera en nuestra institución.

Los partidos de esta noche

Han terminado en nuestro local social las innovaciones, el cual presenta un hermoso aspecto. Recomendamos a nuestros consocios y consocias concurrir a visitarlo hoy 30 de Septiembre por la noche, pues se realizarán dos importantes partidos; a las 9 en punto comenzará el primero a mano limpia.

Recibimos

El Director de «La Baskonia» saluda con el mayor afecto al Estreg. Director de Euskal Erría y se complace en manifestarle su agradecimiento por su cariñoso y alentador suelto que en el último número del órgano social, dedica a la gran obra que prepara.

Graciana Catalina

Después de soportar con resignación una cruel y larga enfermedad, se durmió en la paz del Señor la distinguida señorita Graciana Catalina, una de las primeras consocias que se incorporaron a nuestra institución, en forma entusiasta. — Espíritu noble, perseverante, en el seno de su hogar siempre feliz, fué una hermana e hija cariñosa. Dotada de un corazón todo bondad, supo hacerse querer por la dulzura de su carácter. En el ejercicio de la caridad conquistó méritos indiscutibles y bajó a la tumba rodeada de la estimación general. — Su sepelio constituyó una nota reveladora del gran cariño que le profesaba nuestra sociedad. — A sus dandos las sentidas condolencias de EUSKAL ERRÍA.

Enfermos

Encuéntrase enferma la señora Juana G. de Bastarrica.

— Algo mejorada la señorita Feliciano Aramendi.

— Mejorada la señorita Aizecorbe Iriarte.

Viajeros

— En breve partirá en viaje de placer para Buenos Aires nuestro particular amigo el entusiasta consocio don Bernardo Irigoyen acompañado de su esposa e hijos.

Notas de "Euskal Erría"

Beneficencia e Instrucción

SESIÓN DEL 1.º DE SEPTIEMBRE DE 1915

Bajo la presidencia del doctor F. Cortabarría, y con asistencia de los señores Pedro Bidart, Martín J. Maritzurrena, Lorenzo Zabaleta, Francisco Garayalde, Esteban Leónis, Martín Etcheverri, Juan Haranburu, Sixto Datta y el Secretario

Rentado, celebró una laboriosa sesión la Comisión de Beneficencia e Instrucción de «Euskal Erría».

— El señor Presidente saludó al nuevo miembro don Esteban Leónis, con motivo de su incorporación a la Comisión.

— Fué aprobada el acta de la sesión anterior.

— Los señores miembros don Lorenzo Zabaleta, don Pedro Bidart y don Martín J. Maritzurrena, dirigen a la Comisión una extensa nota por medio de la cual, después de hacer buenas consideraciones, presentan un proyecto de resolución por el que se señala la orientación que deberá tomar la Comisión de Beneficencia e Instrucción. Este proyecto encontró el aplauso general, aprobándose por unanimidad; el señor Lorenzo Zabaleta fué miembro informante. El señor Francisco Garayalde hizo consideraciones oportunas acerca de los anhelos de la institución y mocionó en el sentido de que ese mismo proyecto se diera a conocer a la Comisión de Señoras en la reunión que celebrará el martes 21, moción que fué aceptada por unanimidad, determinándose después presentarlo al Consejo Directivo.

El mismo señor Garayalde, presentó también una hermosa proposición destinada a realizar actos de propaganda en favor de la institución, dando a conocer los fines y el movimiento que se inició en la «Euskal Erría» de Buenos Aires. Se aprobó esta proposición, y se determinó darla a conocer a la Comisión de Señoras.

— Se consideraron asuntos de carácter general.

Sub Comité de la Unión

SU CONSTITUCIÓN

En medio de la mayor animación, el domingo 19 del actual se ha constituido el prestigioso Sub Comité de la Unión, que se dispone a continuar sus actividades en favor de nuestra institución «Euskal Erría».

Mucho debemos esperar de este meritorio Comité que tantos triunfos ha conquistado desde su constitución hasta la fecha.

Damos a continuación la forma en que aquel ha quedado constituido:

Presidenta, María Jauregui de Martínez.

Vice Presidentas, Lorenza Gurruchaga y Gerónima N. de Irigoyen.

Secretaria, Juana Treviño de Schinca.

Pro Secretaria, María Ana Rethén.

Tesorera, Anita Frantchez.

Pro Tesorera, Jacinta A. de Sánchez.

Vocales: Señoras Josefina R. de Rethén, Juana E. de Gómez, Margarita M. de Olivera, Graciela P. de Sarazola, Francisca O. de Lassa, Concepción S. de Bergais, señoritas María E. Martínez, Ana Iturburu, Josefina Mendizábal, Juana María Harriet, Feliciano Aramendi, Emma Laborde.

A esta reunión importante asistió la señora Presidenta del Comité Central de Damas doña Manuela I. de Inciarte.

— Se aceptó como socia la señora Margarita Zabaleta de Panario presentada por la señorita Anita Frantchez.

Enviamos nuestras felicitaciones al nuevo presidente Sub Comité.

Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 21 DE SEPTIEMBRE

Bajo la presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte, y con asistencia de las señoras Baldomera I. de Zabaleta, Dolores S. de Gortari, Micaela E. de Larrainzar, Leonie Espil de Souhilar, Micaela B. de Leonis, María N. de Moles, Juana L. de Bidart, Joaquina I. de Juanotena, Gracianna A. de Argul, y las señoritas, María Julia Gasco, María G. Cortabarría, Juanita Bidart, María Elena Bercetche, celebró sesión la Comisión de Señoras.

También asistieron a esta reunión los señores siguientes, miembros de la Comisión Beneficencia e Instrucción:

Doctor Francisco Cortabarría, Pedro Bidart, Esteban Leoniz, Lorenzo Zabaleta, Juan Harambure, Francisco Garayalde, Martín Etchevest, Sixto Dutra, y el Redactor de la Revista.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Se dió a conocer el proyecto presentado a la Comisión de Beneficencia e Instrucción por los señores Lorenzo Zabaleta, Pedro Bidart, Martín J. Mariezeurrena y que será luego presentado al Consejo Directivo; este proyecto encontró franca aprobación de la Comisión de Señoras. El señor don Francisco Garayalde hizo acertadas consideraciones acerca de la forma en que se realizará la verdadera propaganda en favor de este proyecto.

Después de un largo cambio de ideas, se aprobó aquél por unanimidad, en votación secreta, resolviéndose comunicar al Consejo que a este proyecto la Comisión de Señoras le prestará su cooperación decidida.

— Se dió a conocer una comunicación de la Secretaría relativa a la organización de la Tesorería.

— Considerándose asuntos de interés general.

— Se aceptó como socia la señora Gracianna Etchemendy de Pippo.

— La señorita María Arretche donó dos pesos para la institución.

— Se dió cuenta de la buena marcha de «Euskal Erria».

— El Redactor de la Revista presentó un proyecto destinado a la propaganda en el interior de la República, concebido en los siguientes términos:

Todas las Comisiones se aprestan a realizar sus trabajos en favor de nuestra institución «Euskal Erria»: aquéllos se hallan bien encaminados y están en la conciencia general. Al iniciarse las actividades fecundas, considerando que es indispensable conocer y atraer a nuestras filas a nuestros hermanos de raza diseminados en toda la República a fin de que aquéllos y sus familias puedan disfrutar de la benéfica obra que se ha de realizar, la Comisión de Señoras, determina:

Artículo 1.º Nómbrase en las capitales de todos los departamentos de la República, Sub Co-

misiones de Señoras autorizadas para nombrar sus comités auxiliares en todos los pueblos de su departamento.

Art. 2.º Estas sub comisiones tendrán el siguiente cometido:

- Hacer conocer la obra de «Euskal Erria» al par que desarrollar una propaganda intensa entre los elementos baskongados y sus familias en favor de nuestra institución.
- Recibir la cooperación que los mismos quieran prestar a la acción de la Beneficencia e Instrucción, haciéndola llegar a ésta en la forma que se les indicará oportunamente.
- Tomar nota detallada de todas las que se adhieran a nuestra obra en un libro que la Comisión Central de Damas entregará a cada Sub Comisión.
- Pasar a la Central todas las solicitudes de protección que se reciban de los baskongados o hijos de éstos con todos los datos que para el caso se requieran de acuerdo con las instrucciones de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, con el propósito de remediar las necesidades de sus miembros, evitando el caso de requerir limosna de extraños.

Este proyecto se sancionó por unanimidad.

— Se resolvió pasar una nota de agradecimiento por los importantes servicios prestados, a la señorita Dominga Irigaray, del Cerro.

— Se nombró a la señorita Paulita Imaz como Presidenta del Sub Comité del Cerro, quien designará los miembros que compondrán esta comisión.

— La señora Presidenta comunicó que, con éxito, se había constituido el Sub Comité de la Unión.

— La mesa informó que había pasado una nota de pésame al Círculo de Armas, por fallecimiento de su Presidente el doctor Valentín Aznarez.

— El acto terminó a las 6 p. m.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 21 DE SEPTIEMBRE

Bajo la presidencia del señor José María Lizarraga, y con asistencia de los señores Nicolás Inciarte, Domingo Larralde, Bernardo Irigoyen, Pedro Bercetche, Hilario Garayalde, Angel Magirera, y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Se propusieron como socios, los señores:

Laurent Recayte, N.º 1015, presentado por los señores Fernando Parrabère y Pedro Bercetche, en calidad de activo.

César López Hlandat, N.º 1016, cooperador, por Fernando Parrabère y Gregorio Idiartegoyti.

Manuel Perezaz, N.º 1017, activo, por Fernando Parrabère y Pedro Bercetche.

Guillermo Morice, N.º 1018, cooperador, por Juan Erceart y José Arbiza.

— La Comisión de Beneficencia e Instrucción remite al Consejo con una atenta nota el proyecto

relativo a la implantación de escuelas vascas.

La Comisión de Señoras envía también una copia del proyecto mencionado al Consejo; después de algunas consideraciones y de consignar que este proyecto encontró la aprobación unánime de la mencionada Comisión, le promete su cooperación.

— Se resolvió repartir copia del proyecto a los señores miembros del Consejo, y considerarlo en la próxima sesión.

— Se autorizó la impresión de 10.000 recibos para asociados, a la casa impresora de Sans y Martínez.

— La Cámara de Comercio Española comunica la Constitución de su nueva Comisión.

— La Federación deportiva uruguaya envió una nota consignando sus deseos de federar los centros análogos de la capital.

Comisión de Fiestas

SESIÓN DEL 23 DE SEPTIEMBRE

Bajo la presidencia del señor Manuel Mujica y con asistencia de los señores: Aguatín Zabaleta, José Gorriti, Juan B. Bidart, Alfredo Rodríguez Berjot, Luis Aseguinolaza y el Redactor de nuestra Revista, celebró sesión la Comisión de Fiestas.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Se cambiaron ideas acerca de las próximas fiestas que se realizarán en el local social el 23 de Octubre.

— Se informó que el próximo 30 de Septiembre, con motivo de que para esa fecha estarán terminadas las innovaciones en el local social, se realizarán dos partidos de pelota: uno a mano limpia y otro a share.

— Se resolvió presentar al Consejo el presupuesto para el arreglo de la luz y creación del proscenio desmontable.

— El acto terminó a las 11 p. m.

A los interesados

La Secretaría de « Euskal Erría », una vez más, suplica encarecidamente a los asociados, asociadas y suscriptores de la Revista que, cuando ésta no la reciban con puntualidad, lo comuniquen POR ESCRITO. Los reclamamos los solicitamos POR ESCRITO a fin de presentar las quejas a la Dirección General de Correos. Todas deben recibir la Revista, en la capital e interior, los días 10, 20 y 30 de cada mes, pues el día anterior a las fechas indicadas se deposita la Revista en la sucursal número 2.

El correo nos ha devuelto algunas revistas cuyos interesados han mudado de domicilio. Suplicamos el envío de las nuevas direcciones.

Números atrasados

Un entusiasta asociado nos pide los siguientes números de nuestra publicación: 93, 95, 97, 99 y 100 a fin de completar su colección. Como en nuestra Administración se han agotado estos números, pedimos a quienes los posean quieran enviarnos a esta Secretaría.

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

Colombia, 1203

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

ASERRADERO Y BARRACA

RIO DE LA PLATA

— DE —

BELTRAN BIDEGARAY

Especialidad en porteras, bañaderas y toda clase de artículos rurales. — Venta y elaboración de maderas duras del Paraguay para puentes y muelles. — Cabezales y marcos para puertas. — Molduras de todas clases. — Prensas de enfundar. — Carretillas de mano. — Cajones para envases. — Aserrín para curtidores y toda clase de trabajos en madera.

Avenida General Rondeau 1790

Teléf. de Montevideo 416 (Aguada) y Cooperativa

Mercadito de La Esperanza

— DE —

FRANCISCO J. DASSORI

Calle Isla de Flores esquina Santa Lucía

Surtido especial en carne de vaca, cerdo, cordero, ternera, legumbres, etc., y todo lo concerniente al ramo.

SE LLEVA A DOMICILIO

1.ª ACADEMIA CENTRAL DE CORTE

SISTEMA MENDIA

Dirigida por la profesora MANUELA ILARRAZ

Clases en la Academia y particulares a precios módicos

Calle Río Branco 1255.

RESTAURANT OCHOA

— DE —

JUAN ERRECART

A media cuadra de la PLAZA LIBERTAD, con tranvía por su frente y en todas direcciones. Buenas comidas, vinos finos, habitaciones amuebladas con todo confort. Espléndidas comodidades para familias, con piezas a la calle de alto.

Precios módicos

1172 calle SAN JOSÉ 1174 - Montevideo

Panaderia de los "Altos Pirineos"

— DE —

MIGUEL GALARRAGA

Especialidad en Masas, Bizcochos y Pan Dulce

1869 - CALLE AGRACIADA - 1869

Sucursal: RIO NEGRO 1638

Teléf. «La Uruguaya» 565 (Aguada), Montevideo.

SAGARDA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Vinda e hijos de Zenón Tolosa

Editores de "EUSKAL ERRIA"

*Fabricación de Blocks Almanagues Nacionales
Trabajos Tipográficos de todas clases*

2233 - Calle JUSTICIA - 2233

Teléf. «La Uruguaya» 542 (Aguada) - Montevideo

CURTIDURIA

— DE —

José M. Sarasola

529 - Calle 18 de Julio - 531

MARONAS

Teléfono: «La Uruguaya» 18 (Unión)

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 379. — Telégramas BRUNET

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos
introducidos de las yerbas Peppa y Tropical,
agente Doa de Mayo, anís Tropical, champagne
Montebello, whisky Johnnie Walker, vinos Seco,
Nasa, Savaró, Rioja, Garmacha marca «El Armi-
la», uisao Doa de Mayo y Aguas de Mondariz.

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

Avenida 18 de Julio, 1049

Esquina Rio Negro.

MONTEVIDEO.

Único concesionario de los siguientes artículos
de primera calidad:

Azul Reokitl's para la ropa.

Líquido Brasso para limpiar y pulir me-
tales.

Vinos especiales de Mesa y Seco. Plado-
llorens, calidades inmejorables. Todos los produc-
tos en condiciones excepcionales. Calidades extras.

Teléfono: Las dos Compañías

LA VIZCAINA

— DE —

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora
de artículos españoles, franceses, ingleses,
alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 4015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolàs Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

Garayalde Hermanos

—:—

Importadores de artículos de Almacén,
Drogueria, Ferretería y fabricantes de jabón

CIUDADELA, 1477

Teléfono: La Uruguaya 425
La Cooperativa

Casilla del Correo, 426. — Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alha-
jas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

